



I CONSIGLI PER DOPO LA VACCINAZIONE POST-VACCINATION ADVICE

Inglese/English

Dopo la vaccinazione i genitori possono avere dei dubbi su cosa fare se il bambino ha dei disturbi.

Cerchiamo di rispondere alle domande più frequenti:

After vaccination, some parents have doubts over what to do if their child shows signs of illness.

Here we try to answer some of the most commonly asked questions:

Il mio bambino è irrequieto. Che cosa devo fare?

My child is restless. What should I do?

Dopo la vaccinazione i bambini possono essere particolarmente irrequieti o piangere poiché possono sentire dolore nella sede dell'iniezione o avere la febbre.

After vaccination, children may be particularly restless, or cry a lot, either because they are in pain from the injection, or because they have a temperature.

- Si può somministrare un farmaco, il "paracetamolo" che aiuta a ridurre il dolore e la febbre.

You can give them "paracetamol" a medicine which helps to reduce pain and temperature.

- Se lo stato di irrequietezza persiste per più di 24 ore consultate il pediatra di base.

If the restlessness continues for more than 24 hours, consult your paediatrician.

La sede d'iniezione è calda, gonfia e arrossata. Che cosa devo fare?

The skin around the point of the injection is hot, red and swollen. What should I do?

- Applicare un panno pulito e fresco sulla zona dolorosa ed infiammata.

Put a clean fresh cloth on the part that is painful and inflamed.

- Se ritenete che il bambino abbia molto dolore poiché reagisce alla minima pressione, potete somministrare il paracetamolo, secondo il peso del bambino, come descritto nella tabella sottoriportata.

If you think that your child is in pain because he or she reacts to the slightest touch, you can give some paracetamol, according to the weight of the child, as described in the table below.

Penso che il bambino abbia la febbre. Che cosa devo fare?

I think my child has a temperature. What should I do?

- Prima di tutto verificate se è vero e misurate la temperatura del bambino.

First of all, check to see if this is the case, and measure the child's temperature.

- Se il bambino ha la febbre :

-dategli da bere in abbondanza

-vestitelo in modo leggero senza coprirlo eccessivamente

-somministrare il farmaco "paracetamol" come descritto sotto

If the child has a temperature:

-give him or her plenty to drink

-put him or her in light clothes without covering them up too much

-give him or her some "paracetamol" as described below

- Se il bambino continua ad avere la febbre per oltre 24 ore, se la febbre aumenta o il bambino presenta sintomi insoliti, consultate il pediatra o il pronto soccorso.

If the child has the temperature for more than 24 hours, if the temperature increases or the child shows unusual symptoms consult your paediatrician or go to the Hospital Casualty Department.

DOSAGGI PARACETAMOLO PARACETAMOL DOSAGE	
Peso del bambino Child's weight in kilograms (kg)	GOCCE Drops
3,2 - 6 Kg	16 – 23 gocce ogni 6 ore <i>16 – 23 drops every 6 hours</i>
7 -10 Kg	40 – 46 gocce ogni 6 ore <i>40 – 46 drops every 6 hours</i>
11 - 12 Kg	40 – 46 gocce ogni 4 ore <i>40 – 46 drops every 4 hours</i>
Peso del bambino <i>Child's weight</i>	SUPPOSTE Suppository 125 mg
6 - 7 Kg	1 supposta ogni 6 ore <i>1 suppository every 6 hours</i>
7 - 10 Kg	1 supposta ogni 4 – 6 ore <i>1 suppository every 4 - 6 hours</i>
11 - 12 Kg	1 supposta ogni 4 ore <i>1 suppository every 4 hours</i>
Peso del bambino <i>Child's weight</i>	SUPPOSTE Suppository 250 mg
11 - 12 kg	1 supposta ogni 8 ore <i>1 suppository every 8 hours</i>
13 e 20 kg	1 supposta ogni 6 ore <i>1 suppository every 6 hours</i>